



CONSILIUL NAȚIONAL DE SOLUȚIONARE A CONTESTAȚIILOR

C. N. S. C.

... Str. Stavropoleos, nr.6 sector 3, România, CP 030084, CIF 20329980,
Tel. +4 021 3104641, Fax. +4 021 3104642, +4 021 8900745, www. cnsc.ro

**În conformitate cu prevederile art. 266 din OUG nr. 34/2006 privind atribuirea contractelor de achiziție publică, a contractelor de concesiune de lucrări publice și a contractelor de concesiune de servicii, aprobată prin Legea nr. 337/2006, cu modificările și completările ulterioare,
Consiliul adoptă următoarea:**

DECIZIE

Nr. ...

Data: ...

Prin contestația nr. ... transmisă prin fax și în original, înregistrată la Consiliu sub nr. ... și respectiv sub nr. 4823/17.02.2014, formulată de S.C. ... S.R.L., cu sediul în municipiul ... șos. ... sector 2, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. ... având C.U.I. ... împotriva comunicării rezultatului procedurii nr. 828/11.02.2014, emisă în cadrul procedurii de atribuire, prin „cerere de oferte”, a contractului de achiziție publică de lucrări având ca obiect „Înlocuire tâmplărie la Colegiul Național I. L. Caragiale”, cod CPV – 45421000-4 (Rev. 2), organizată de ... cu sediul în, județul ... în calitate de autoritate contractantă, s-a solicitat „anularea comunicării raportului procedurii de atribuire nr. 828/11.02.2014; anularea tuturor actelor subsecvente comunicării nr. 828/11.02.2014; reluarea procedurii de atribuire prin reevaluarea ofertelor, cu respectarea documentației de atribuire și a prevederilor legale în materia achizițiilor publice în conformitate cu prevederile OUG nr. 34/2006, HG nr. 925/2006 și Ordinul ANRMAP nr. 509/2011”.

În baza documentelor depuse de părți,
CONSILIUL NAȚIONAL DE SOLUȚIONARE A CONTESTAȚIILOR

DECIDE

Respinge, ca nefondată, contestația depusă de S.C. ... S.R.L., cu sediul în municipiul ... șos. ... sector 2, în contradictoriu cu ... cu sediul în, județul ...

Dispune continuarea procedurii de atribuire.

Prezenta decizie este obligatorie pentru părți, în conformitate cu dispozițiile art. 280 din O.U.G. nr. 34/2006, cu modificările și completările ulterioare.

Împotriva prezentei decizii se poate formula plângere, în termen de 10 zile de la comunicare.

MOTIVARE

Prin contestația nr. 54/... transmisă prin mijloace electronice (e-mail) și în original, înregistrată la Consiliu sub nr. 4729/... și respectiv sub nr. ...1/17.02.2014, formulată de S.C. ... S.R.L., în contradictoriu cu autoritatea contractantă ... împotriva comunicării rezultatului procedurii nr. 828/11.02.2014, emisă în cadrul procedurii de atribuire, prin „cerere de oferte”, a contractului de achiziție publică de lucrări având ca obiect „Înlocuire tâmplărie la Colegiul Național I. L. Caragiale”, cod CPV – 45421000-4 (Rev. 2), s-a solicitat „anularea comunicării raportului procedurii de atribuire nr. 828/11.02.2014; anularea tuturor actelor subsecvente comunicării nr. 828/11.02.2014; reluarea procedurii de atribuire prin reevaluarea ofertelor, cu respectarea documentației de atribuire și a prevederilor legale în materia achizițiilor publice în conformitate cu prevederile OUG nr. 34/2006, HG nr. 925/2006 și Ordinul ANRMAP nr. 509/2011”.

În susținerea contestației sale, S.C. ... S.R.L. arată că prin adresa nr. 828/11.02.2014, oferta sa a fost respinsă în temeiul art. 81 din HG nr. 925/2006, fiind declarată inacceptabilă potrivit art. 36 alin. (1) lit. b) din HG nr. 925/2006, motivat de faptul că prin documentele depuse nu a făcut dovada îndeplinirii cerințelor de calificare impuse prin fișa de date achiziției, autoritatea contractantă considerând că:

- nu s-a făcut dovada unui specialist în domeniul protejării monumentelor istorice - restaurare lemn - specializarea E8 atestat de Ministerul Culturii;

- nu s-a prezentat Declarația de disponibilitate semnată în original pentru persoana nominalizată ca specialist în domeniul protejării monumentelor istorice - restaurare arhitectura (E1);

- nu s-a prezentat decizia internă de numire pentru responsabil cu controlul lucrărilor, depunând în cadrul ofertei doar Autorizația nr. 205/21.06.2007, expirată la 21.06.2011;

- Certificatul SRAC nr. SM004/2012 nu atestă că sunt implementate condițiile standardului ISO 9001:2008 și SR EN ISO 14001:2005 (ISO 14001:2004) și pentru lucrările ce fac obiectul achiziției.

Contestatoarea apreciază ca fiind netemeinică și nelegală, decizia autorității contractante de a declara oferta S.C. ... S.R.L. inacceptabilă, în temeiul art. 36 alin (1) lit. b) din H.G. nr. 925/2006, pentru motivele expuse în continuare.

Astfel, autoarea contestației susține că în concordanță cu prevederile art. 11 alin. (4) din HG nr. 925/2006, pentru demonstrarea îndeplinirii criteriilor de calificare a depus „Declarație pe propria răspundere” privind îndeplinirea criteriilor de calificare astfel cum au fost acestea solicitate în documentația de atribuire, însoțită de o Anexă în care a menționat succint modul concret de îndeplinire a acestora, însoțite de certificatele/documentele edificatoare care probau îndeplinirea cerințelor.

Contestatoarea mai arată că în cuprinsul Anexei, la capitolul D - Capacitatea tehnică și/sau profesională, a prezentat Formularul 11 și informațiile referitoare la personalul de conducere și persoanele responsabile, fiind prezentate diplomele personalului responsabil și declarațiile de disponibilitate, după cum urmează: Diploma de inginer a d-lui ... - în profilul electronic, specializarea microelectronică, Diploma de inginer a d-lui ... - în profilul mecanic, Certificat de atestare nr. 130 S/13.02.2004 prin care se atestă ca d-l ...de profesie inginer constructor are calitatea de specialist în domeniile Restaurare arhitectură: E - executare lucrări; F - diriginte de șantier; G - inspecția și urmărirea comportării în timp, precum și în domeniile Consolidare/restaurare structuri Istorice: E - executare lucrări; F - diriginte de șantier; G - inspecția și urmărirea comportării în timp.

De asemenea contestatoarea susține că a precizat că pentru specialistul în domeniul protejării monumentelor istorice - restaurare lemn - Specializarea E8 atestat de Ministerul Culturii, acesta va fi desemnat până la data semnării contractului de lucrării iar în cuprinsul Anexei la declarația pe proprie răspundere, la capitolul E, au fost precizate următoarele: E) Standarde de asigurarea calității: Copie conform original Certificat ISO 9001:2008, Copie conform original Certificat ISO 14001:2004.

Față de cele prezentate, contestatoarea apreciază că autoritatea contractantă trebuia să verifice concordanța informațiilor din declarația pe propria răspundere, inclusiv anexa la aceasta, prin intermediul unor solicitări de clarificări, în concordanță cu dispozițiile art. 201 alin. (1) și (2) din OUG nr. 34/2006 și cu principiile consacrate de acest act normativ, dispozițiile art. 11 al HG nr.

925/2006 asigurând ofertanților dreptul de a nu prezenta la momentul deschiderii ofertelor toate documentele de calificare, sub condiția înaintării lor, la un moment ulterior. Ori, în prezenta cauză, autoritatea contractantă s-a limitat doar la a aprecia că oferta este inacceptabilă, pentru motivele formal prezentate în adresa 828/11.02.2014, fără să facă analiza documentelor anexate declarației pe propria răspundere, pe fond cu parcurgerea procedurii precizate la art. 11 alin. (5) și (6) precum și cele prevăzute de art. 78 din HG nr. 925/2006”.

Autoarea contestației consideră că decizia autorității contractante de a desemna câștigătoare oferta SC ...SRL cu o propunere financiară de 3.119.119, 29 lei, fără TVA, este netemeinică și nelegală, susținând că acest ofertant nu îndeplinește întocmai cerințele minime de calificare, prevăzute în documentația de atribuire, iar prin decizia autorității contractante au fost încălcate prevederile legale în materia achizițiilor publice.

Astfel, contestatoarea apreciază că SC ...SRL nu îndeplinește cerința privind cifra medie anuală de afaceri, având în vedere că terțul susținător SC ... SRL indicat pentru dovedirea capacității economico-financiare, așa cum este consemnat în Procesul Verbal al ședinței de deschidere a ofertelor, încheiat la 14.01.2014, nu a avut în anii 2010, 2011 și 2012 cifra medie de afaceri anuală de 6.400.000 lei, ci doar o cifra medie de afaceri anuală de 4.920.807,33 lei, conform extraselor de pe pagina web oficială a Ministerului Finanțelor.

În dovedirea contestației sale, contestatoarea S.C. ... S.R.L. a depus la dosarul cauzei, în copie, un set de înscrisuri.

Prin adresa nr. 3144/24.02.2014, transmisă prin mijloace electronice (e-mail), înregistrată la Consiliu sub nr. 5825/25.02.2014, autoritatea contractantă ... a comunicat punctul de vedere referitor la contestația depusă de S.C. ... S.R.L. împotriva rezultatului procedurii de atribuire, prin care oferta contestatoarei a fost respinsă ca inacceptabilă.

Originalul punctului de vedere nr. 3144/24.02.2014 însoțit de o parte din documentele aflate în dosarul achiziției publice, prezentate în copie certificată, a fost înregistrat la Consiliu sub nr. 5839/25.02.2014.

În punctul de vedere formulat, autoritatea contractantă face o scurtă prezentare a modului de desfășurare a procedurii de atribuire de la data inițierii acesteia în SEAP până la finalizarea procesului de evaluare așa cum s-a consemnat în Raportul procedurii nr. AP169/10.02.2014, prin care oferta depusă de contestatoarea a fost respinsă în temeiul art. 81 din H.G. nr. 925/2006, fiind declarată

inacceptabilă potrivit art. 36 alin. (1) lit. b) din același act normativ și a fost declarată câștigătoare oferta depusă de S.C. ... S.R.L.

Față de susținerile din punctul său de vedere, precum și de înscrisurile transmise în dovedire, în temeiul dispozițiilor art. 278 din O.U.G. nr. 34/2006, autoritatea contractantă solicită respingerea contestației ca nefondată.

Autoritatea contractantă arată că ofertantul S.C. ... S.R.L. nu a îndeplinit cerința minimă de calificare referitoare la prezentarea unui specialist în domeniul protejării monumentelor istorice - restaurare lemn - specializarea E8 atestat de Ministerul Culturii, și susține că în Fișa de informații referitoare la personalul de conducere și persoanele responsabile de îndeplinirea contractului și în Anexa la Declarația de îndeplinire a cerințelor de calificare, nu a nominalizat nicio persoană pe această poziție, declarând doar că specialistul va fi desemnat până la data semnării contractului. Având în vedere că nu au fost respectate prevederile art. 11 alin. (4) din H.G. nr. 925/2006, comisia de evaluare a constatat că în speță nu sunt incidente prevederile alin. (5) ale aceluiași articol și prin urmare, nu a solicitat ofertantului clarificări, respectiv prezentarea de documente doveditoare ale îndeplinirii cerinței de calificare, apreciind că acestea ar constitui o completare a ofertei inițiale, și nu o probare/confirmare a îndeplinirii cerinței de calificare.

În continuare, autoritatea contractantă prezintă cerințele de calificare neîndeplinite de către ofertantul S.C. ... S.R.L., după cum urmează:.

- ofertantul nu a prezentat Declarația de disponibilitate semnată în original pentru d-l ..., nominalizat ca specialist în domeniul protejării monumentelor istorice - restaurare arhitectură (E1);

- pentru d-l ..., nominalizat ca Responsabil cu Controlul Calității Lucrărilor, ofertantul nu a prezentat decizia internă de numire într-o astfel de poziție, depunând în cadrul ofertei doar Autorizația nr. 205/21.06.2007 expirată la 21.06.2011;

- Certificatul SRAC nr. SM004/2012 nu atestă că ofertantul are implementat și menține sistemul de management al calității conform condițiilor standardului ISO 9001:2008 și pentru lucrările ce fac obiectul achiziției;

- Certificatul SRAC nr. SM004/2012 nu atestă că ofertantul are implementat și menține sistemul de management de mediu conform condițiilor standardului SR EN ISO 14001:2005 (ISO 14001:2004) și pentru lucrările ce fac obiectul achiziției.

Autoritatea contractantă, apreciază că interpretarea contestatoarei denaturează sensul prevederilor art. 11 alin. (4) din H.G. nr. 925/2006, acestea permițând ofertanților să nu prezinte fizic

documentele solicitate, dar impun obligativitatea prezentării tuturor informațiilor descriptive privind modalitatea de îndeplinire a cerințelor de calificare.

Cumulând cerințele de calificare neîndeplinite de către contestatoare, autoritatea contractantă apreciază că oferta depusă de S.C. ... S.R.L. nu este de natură a satisface cerințele autorității contractante impuse prin fișa de date a achiziției, aceasta prezentând și un preț mai mare decât prețul ofertei câștigătoare, cu atât mai mult cu cât obiectul achiziției îl constituie execuția de lucrări la un monument istoric, fapt ce implică deținerea unui personal de specialitate atestat pentru execuția de lucrări la un astfel de obiectiv, respectiv prezentarea unui specialist în domeniul protejării monumentelor istorice - restaurare lemn - specializarea E8 atestat de Ministerul Culturii, pentru care contestatoarea nu numai că nu a nominalizat o persoană, ci, mai mult, a declarat că aceasta va fi desemnată până la data semnării contractului de lucrări, nefurnizând comisiei o informație care să poată fi evaluată și asupra căreia să se poată solicita clarificări.

De asemenea, autoritatea contractantă arată că execuția lucrărilor ce fac obiectul achiziției presupune și deținerea de certificări specifice, astfel cum a fost solicitat prin fișa de date a achiziției, respectiv certificate/documente echivalente care să ateste că ofertantul respectă standardele de asigurare a calității ISO9001:2008 și standardele de management de mediu SR EN ISO 14001:2004 pentru lucrările supuse ofertării, iar din analiza Certificatelor SRAC nr. SM004/2012 depuse de contestatoare în cadrul documentelor de calificare, rezultă că aceasta nu are implementate standardele de calitate și de protecția mediului pentru lucrări de tâmplărie la monumente istorice.

În ceea ce privește documentele de calificare neprezentate de contestatoare la deschiderea ofertelor, respectiv Declarația de disponibilitate semnată în original pentru d-l ..., nominalizat ca specialist în domeniul protejării monumentelor istorice - restaurare arhitectura (E1) și Decizia internă de numire ca Responsabil cu Controlul Calității Lucrărilor pentru d-l ..., comisia de evaluare a apreciat că nu mai este necesară solicitarea prezentării ulterioare a acestora, oferta fiind deja inacceptabilă pentru motivele menționate mai sus.

Având în vedere cererea contestatoarei nr. 74/26.02.2014, înregistrată la Consiliu sub nr. 5996/26.02.2014, privind accesul la dosarul achiziției publice aferent procedurii de atribuire ce face obiectul cauzei, Consiliul, prin adresa nr. 3477/... .. a invitat-o pe aceasta la sediul instituției în data de 27.02.2014, între orele 09⁰⁰ -

16⁰⁰, urmând ca eventualele „note/concluzii scrise” să fie transmise în termen de o zi lucrătoare.

Prin adresa nr. 80/28.02.2014, transmisă prin mijloace electronice (e-mail), înregistrată la Consiliu sub nr. 6427/28.02.2014, contestatoarea a transmis documentul intitulat „Concluzii scrise” prin care reiterează solicitarea sa privind admiterea contestației formulată și anularea comunicării raportului procedurii de atribuire nr. 828/11.02.2014; anularea tuturor actelor subsecvente comunicării nr. 828/11.02.2014; reluarea procedurii de atribuire prin reevaluarea ofertelor, cu respectarea documentației de atribuire și a prevederilor legale în materia achizițiilor publice în conformitate cu prevederile OUG nr. 34/2006, HG nr. 925/2006 și Ordinul ANRMAP 509/2011.

Contestatoarea reiterează susținerile sale din cuprinsul contestației cu privire la faptul că autoritatea contractantă s-a limitat doar la a aprecia că oferta S.C. ... S.R.L. este inacceptabilă, pentru motivele formal prezentate în adresa 828/11.02.2014, fără să facă analiza documentelor anexate declarației pe propria răspundere, pe fond cu parcurgerea procedurii precizate la art. 11 alin. (5) și (6) din HG nr. 925/2006, precum și cele prevăzute de art. 78 din HG nr. 925/2006.

Spre deosebire de modalitatea de evaluare a ofertei S.C. ... S.R.L., contestatoarea susține că, în urma studierii dosarului achiziției publice, a observat faptul că „în cazul ofertantului SC ... SRL, autoritatea contractantă a solicitat mai multe clarificări privind demonstrarea cerințelor de calificare” și consideră că prin această conduită au fost încălcate atât dispozițiile art. 201 alin. (1) din OUG nr. 34/2006 cât și scopul și principiile cu privire la garantarea tratamentului egal și nediscriminarea operatorilor economici, asigurarea transparenței și integrității procesului de achiziție publică.

În ceea ce privește oferta declarată câștigătoare și susținerea acordată de terțul SC ... SRL, contestatoarea susține că în Procesul Verbal de deschidere a ofertelor din data de 14.01.2014, nu a fost consemnat faptul că, terțul susținător este încadrat în categoria IMM-urilor, conform declarației privind încadrarea în categoria întreprinderilor mici și mijlocii iar conform raportului procedurii de atribuire, autoritatea contractantă a solicitat ofertantului SC ... SRL să explice cum face dovada că SC ... SRL „este susținător pentru îndeplinirea cerinței minime de calificare referitoare la cifra de afaceri, având în vedere că angajamentul prezentat în ofertă este dat pentru susținerea financiară cu suma de 77.000 lei (valoare parțială din propunerea financiară) pentru îndeplinirea integrală, reglementară și la termen a contractului”.

La această solicitare, în data de 03.02.2014, prin adresa nr. 2092, ofertantul a trimis „Angajamentul SC ... SRL pentru susținerea financiară cu suma necesară pentru îndeplinirea integrală, reglementară și la termen a contractului” și apreciază că acest document este fals susținând că „între documentul Angajament privind susținerea financiară (pag. 84 din oferta SC ... SRL - din dosarul achiziției publice), emis la data de 10.01.2014 și documentul Angajament privind susținerea financiară (transmis ca răspuns la adresa autorității contractante nr. 2092/29.01.2014), emis tot la data de 10.01.2014, semnătura d-lui ...este total diferită pe cele două documente.

Contestatoarea susține că aceeași situație de fals se regăsește și în cazul Declarației privind încadrarea SC ... SRL (pag. 83 din oferta depusă de SC ... SRL în cadrul dosarului achiziției publice), depusă inițial în cadrul ședinței de deschidere a ofertelor, semnată de d-l ...ce are aceeași semnătură ca angajamentul privind susținerea financiară pentru suma de 77.000 de lei depus inițial, pentru ca ulterior acest angajament să fie depus de SC ... SRL cu o semnătură total diferită.

Concluzionând, contestatoarea apreciază că cerința minimă referitoare la susținerea acordată pentru media anuală a cifrei de afaceri nu este îndeplinită de către ofertantul declarat câștigător sub aspectul lipsei unei autentificări sau a datei certe a acestor înscrisuri sub semnătură privată (semnătură care este diferită), astfel încât, în opinia sa, Angajamentul privind susținerea financiară a terțului, nu poate reprezenta un document opozabil care să garanteze autorității că terțul susținător asigură îndeplinirea completă și reglementară a obligațiilor contractuale prin implicarea sa directă.

Contestatoarea mai arată că prin procesul verbal nr. AP129/29.01.2014 s-a constatat faptul că „SC ... SRL a răspuns la solicitările de clarificări asupra documentelor de calificare prin adresa nr. 2092/03.02.2014” și se întreabă retoric „cum este posibil acest fapt”. În acest context, contestatoarea apreciază că nu poate fi vorba de o eroare materială în ceea ce privește data procesului verbal, deoarece în Raportul Procedurii este menționat din nou acest proces verbal, înregistrat sub nr. AP129/29.01.2014, în Capitolul 3 - Concluzii și Semnături. De asemenea, în Raportul Procedurii de atribuire se precizează în mod clar datele la care au avut loc ședințele de evaluare: 23.01.2014 și respectiv 29.01.2014. Prin urmare, contestatoarea susține că „se poate trage concluzia că, data de 29.01.2014, precizată în Procesul Verbal nr. AP129, nu reprezintă o eroare materială - care nu a fost sesizată și corectată de nici unul din membrii comisiei de evaluare, ci dovedește în mod clar faptul că,

acest document a fost întocmit ulterior datei de 29.01.2014, fapt susținut și de raportul fax depus de autoritatea contractantă precum și de adresa 2092/29.01.2014, prin care abia la acea dată a fost transmisă solicitarea de clarificări privind îndeplinirea cerinței minime a terțului susținător referitoare la cifra de afaceri”.

Contestatoarea mai arată că prin adresa nr. 2375/04.02.2014, autoritatea contractantă a mai solicitat un set de clarificări SC ... SRL, printre care și traduceri certificate și declarații de conformitate în limba română, deși prin fișa de date - pct. IV.3.6 - limba de redactare a ofertei este româna.

Având în vedere toate motivele expuse în cadrul contestației precum și cele menționate, constatate în urma studierii dosarului achiziției publice, contestatoarea S.C. ... S.R.L., apreciază că „este foarte clar și evident faptul că autoritatea contractantă a acționat contrar dispozițiilor art. 201 alin. (2) din OUG nr. 34/2006 precum și principiilor consacrate de acest act normativ, procurând ofertantului SC ... SRL un avantaj incorect față de subscrișă”.

Din examinarea materialului probator administrat, aflat la dosarul cauzei, Consiliul reține următoarele:

... a inițiat, în calitate de autoritate contractantă, procedura de atribuire prin „cerere de oferte” a contractului de achiziție publică de lucrări având ca obiect: „Înlocuire tâmplărie la Colegiul Național I.L. Caragiale”, elaborând în acest sens documentația de atribuire aferentă și publicând, în SEAP - Sistemul Electronic de Achiziții Publice, invitația de participare nr. ...

Criteriul de atribuire stabilit de autoritatea contractantă este „prețul cel mai scăzut”, iar valoarea estimată a contractului este de 3.675.000 lei fără TVA.

Cele 2 oferte depuse în cadrul procedurii au fost deschise în cadrul ședinței desfășurată la data de 14.01.2014, ocazie cu care a fost încheiat Procesul-verbal nr. 000961/14.01.2014.

Prin Raportul procedurii de atribuire nr. AP169/10.02.2014 autoritatea contractantă a declarat ca inacceptabilă oferta contestatoarei, în temeiul dispozițiilor art. 36 alin. (1) lit. b) din HG nr. 925/2006, oferta desemnată câștigătoare fiind cea depusă de SC ... SRL.

Împotriva rezultatului procedurii de atribuire a depus contestație SC ... SRL, aceasta formulând critici atât cu privire la respingerea ofertei sale cât și cu privire la oferta desemnată câștigătoare.

Analizând cuprinsul adresei nr. 828/11.02.2014 privind comunicarea rezultatului procedurii de atribuire, Consiliul reține că oferta contestatoarei a fost declarată inacceptabilă potrivit art. 36 alin. (1) lit. b) din HG nr. 925/2006, pentru următoarele motive:

- nu a făcut dovada unui specialist în domeniul protejării monumentelor istorice – restaurare lemn – specializarea E8 atestat de Ministerul Culturii;

- nu a prezentat Declarația de disponibilitate semnată în original pentru persoana nominalizată în domeniul protejării monumentelor istorice – restaurare arhitectură (E1);

- nu a prezentat decizia internă de numire pentru Responsabilul cu Controlul Calității Lucrărilor, depunând în cadrul ofertei doar Autorizația nr. 205/21.06.2007 expirată la 21.06.2011;

- Certificatul SRAC nr. SM0004/2012 nu atestă că are implementat sistemul de management al calității conform condițiilor standardului ISO 9001:2008 și sistemul de management de mediu conform condițiilor standardului SR EN ISO 14001:2005 (ISO 14001:2004) și pentru lucrările ce fac obiectul achiziției.

Cu privire la primul motiv pentru care oferta contestatoarei a fost respinsă, Consiliul reține că în Fișa de date a achiziției, punctul III.2.3.a) - Capacitatea tehnică și/sau profesională, autoritatea contractantă a menționat mai multe cerințe minime privind personalul specializat, printre care și următoarea: *„Un specialist în domeniul protejării monumentelor istorice - restaurare lemn - specializarea E 8 atestat de Ministerul Culturii. Se prezintă: atestat valabil eliberat de către organismul abilitat, valabil la data limită de depunere a ofertelor pentru domeniul solicitat (în copie legalizată sau copie lizibilă cu mențiunea «conform cu originalul») și declarație de disponibilitate semnată în original, din care să rezulte poziția pentru care este nominalizat în contract”.*

Din verificarea documentelor de calificare depuse de contestatoare, Consiliul reține că SC ... SRL a depus, în temeiul dispozițiilor art. 11 alin. (4) din HG nr. 925/2006, o declarație pe proprie răspundere pentru demonstrarea îndeplinirii criteriilor de calificare prevăzute la art. 176 din OUG nr. 34/2006, însoțită de anexa aferentă precum și de o parte din documentele de calificare solicitate prin documentația de atribuire.

În anexa la declarație, la punctul D, SC ... SRL a menționat următoarele: *„specialistul în domeniul protejării monumentelor istorice – restaurare lemn – specializarea E8 atestat de Ministerul Culturii va fi desemnat până la data semnării contractului de lucrări”*, și totodată a depus Formularul 11 – Informații referitoare la personalul de conducere și persoanele responsabile pentru îndeplinirea contractului, în cuprinsul căreia la lit. B), la poziția *„expert protejare monumente istorice”*, s-au menționat următoarele: *„va fi desemnat ulterior conform Declarație propria răspundere”.*

Raportat la critica analizată, Consiliul constată că în speță au incidență dispozițiile art. 11 alin. (4), (5) și (6) din HG nr. 925/2006, care stipulează următoarele:

„(4) Pentru demonstrarea îndeplinirii criteriilor de calificare prevăzute la art. 176 din ordonanța de urgență, ofertantul are dreptul de a prezenta inițial doar o declarație pe propria răspundere, semnată de reprezentantul său legal, prin care confirmă că îndeplinește cerințele de calificare astfel cum au fost solicitate în documentația de atribuire. Declarația va fi însoțită de o anexă în care ofertantul trebuie să menționeze succint, dar precis, modul concret de îndeplinire a respectivelor cerințe - inclusiv, dacă au fost solicitate, diverse valori, cantități sau altele asemenea.

(5) În cazul în care uzează de dreptul prevăzut la alin. (4), ofertantul are obligația de a prezenta/completa certificatele/documentele edificatoare care probează/confirmă îndeplinirea cerințelor de calificare, atunci când primește din partea autorității contractante o solicitare în acest sens, în termenul prevăzut în respectiva solicitare. Acest termen nu poate fi mai mic de 3 zile lucrătoare.

(6) Autoritatea contractantă trebuie să se asigure că ofertantul a cărui ofertă este declarată câștigătoare a prezentat, nu mai târziu de încheierea raportului procedurii de atribuire, certificatele/documentele prevăzute la alin. (5), acestea fiind incluse în dosarul achiziției publice. Dosarul achiziției publice trebuie să includă și certificate/documente ale altor ofertanți numai dacă, în cadrul procesului de evaluare, au fost adoptate decizii de respingere a respectivelor oferte care s-au bazat pe informațiile din respectivele certificate/documente”.

Având în vedere dispozițiile legale mai sus menționate, prin raportare la conținutul anexei la declarația prezentată de contestatoare în cuprinsul căreia s-a precizat că „specialistul în domeniul protejării monumentelor istorice – restaurare lemn – specializarea E8 atestat de Ministerul Culturii va fi desemnat până la data semnării contractului de lucrări”, Consiliul apreciază că anexa declarației nu respectă dispozițiile art. 11 alin. (4) teza finală din HG nr. 925/2006, respectiv nu menționează „succint, dar precis, modul concret de îndeplinire” a cerinței în discuție.

În cadrul unei proceduri de atribuire nu se poate accepta ca un ofertant să depună o parte din documentele de calificare „până la data semnării contractului” deoarece semnarea contractului se face după întocmirea raportului procedurii de atribuire, comunicarea rezultatului și expirarea termenelor de așteptare stipulate la art. 205 din OUG nr. 34/2006, iar conform dispozițiilor art. 11 alin. (6) din

OUG nr. 34/2006, „Autoritatea contractantă trebuie să se asigure că ofertantul a cărui ofertă este declarată câștigătoare a prezentat, nu mai târziu de încheierea raportului procedurii de atribuire, certificatele/documentele prevăzute la alin. (5), acestea fiind incluse în dosarul achiziției publice”.

În consecință, dat fiind cele mai sus menționate, Consiliul apreciază că în mod corect autoritatea contractantă nu i-a mai solicitat clarificări contestatoarei în legătură cu acest aspect, astfel încât primul motiv de respingere a ofertei contestatoarei este întemeiat.

Cu privire la al doilea motiv de respingere a ofertei contestatoarei, referitor la faptul că ofertantul nu a prezentat Declarația de disponibilitate semnată în original pentru persoana nominalizată în domeniul protejării monumentelor istorice – restaurare arhitectură (E1), Consiliul reține că în Fișa de date a achiziției, punctul III.2.3.a) - Capacitatea tehnica și/sau profesională, autoritatea contractantă a menționat mai multe cerințe minime privind personalul specializat, printre care și următoarea: *„Un specialist în domeniul protejării monumentelor istorice - restaurare arhitectură - specializarea E 1 atestat de Ministerul Culturii. Se prezintă: atestat valabil eliberat de către organismul abilitat, valabil la data limită de depunere a ofertelor pentru domeniul solicitat (în copie legalizată sau copie conform cu originalul) și declarație de disponibilitate semnată în original, din care să rezulte poziția pentru care este nominalizat în contract”*.

Din verificarea documentelor de calificare depuse de contestatoare, Consiliul reține că SC ... SRL a depus, în temeiul dispozițiilor art. 11 alin. (4) din HG nr. 925/2006, o declarație pe proprie răspundere pentru demonstrarea îndeplinirii criteriilor de calificare prevăzute la art. 176 din OUG nr. 34/2006, însoțită de anexa aferentă precum și de o parte din documentele de calificare solicitate prin documentația de atribuire.

În anexa la declarație, la punctul D, SC ... SRL a menționat următoarele: *„Informații referitoare la personalul de conducere și persoanele responsabile, Diplome personal responsabil și declarații de disponibilitate”*, și totodată a depus Formularul 11 – Informații referitoare la personalul de conducere și persoanele responsabile pentru îndeplinirea contractului, în cuprinsul căreia la lit. B), la poziția *„expert restaurare arhitectură”*, s-au menționat următoarele: *„ing. Andrei Ioniță – Inginer Diplomat”*, pentru care s-a depus certificatul de atestare nr. 130-S/13.02.2004 din cuprinsul căruia rezultă că persoana nominalizată este specialist în domeniul

Restaurare arhitectură, fără a se depune și declarația de disponibilitate a persoanei nominalizate.

În condițiile în care autoarea contestației a depus Declarație conform dispozițiilor art. 11 alin. (4) din HG nr. 925/2006, autoritatea contractantă ar fi trebuit să facă aplicabilitatea dispozițiilor alin. (5) al aceluiași articol și să-i solicite contestatoarei depunerea Declarației de disponibilitate semnată în original pentru persoana nominalizată în domeniul protejării monumentelor istorice – restaurare arhitectură (E1), sub acest aspect contestația fiind întemeiată.

Cu privire la cel de-al treilea motiv de respingere a ofertei contestatoarei referitor la faptul că ofertantul nu a prezentat decizia internă de numire pentru Responsabilul cu Controlul Calității Lucrărilor, depunând în cadrul ofertei doar Autorizația nr. 205/21.06.2007 expirată la 21.06.2011, Consiliul reține că în Fișa de date a achiziției, punctul III.2.3.a) - Capacitatea tehnica și/sau profesională, autoritatea contractantă a menționat mai multe cerințe minime privind personalul specializat, printre care și următoarea: „Responsabil cu Controlul Calității Lucrărilor. Se prezintă: decizia internă de numire într-o astfel de poziție (în original sau copie legalizată sau copie lizibilă cu mențiunea «conform cu originalul»)”, prin urmare nesolicitându-se depunerea unei autorizații pentru „responsabilul cu controlul calității lucrărilor”.

Din verificarea documentelor de calificare depuse de contestatoare, Consiliul reține că SC ... SRL a depus, în temeiul dispozițiilor art. 11 alin. (4) din HG nr. 925/2006, o declarație pe proprie răspundere pentru demonstrarea îndeplinirii criteriilor de calificare prevăzute la art. 176 din OUG nr. 34/2006, însoțită de anexa aferentă precum și de o parte din documentele de calificare solicitate prin documentația de atribuire.

În anexa la declarație, la punctul D, SC ... SRL a menționat următoarele: „Informații referitoare la personalul de conducere și persoanele responsabile, Diplome personal responsabil și declarații de disponibilitate”, și totodată a depus Formularul 11 – Informații referitoare la personalul de conducere și persoanele responsabile pentru îndeplinirea contractului, în cuprinsul căreia la lit. B), la poziția „responsabil control tehnic de calitate în construcții”, s-au menționat următoarele: „ing. Mihai Moraru – inginer Diplomat”, pentru care s-au depus diploma de studii și Atestatul ISC de „responsabil cu controlul tehnic de calitate în construcții”, care a expirat la data de 21.06.2011, fără a depune însă și decizia internă de numire într-o astfel de poziție.

În condițiile în care autoarea contestației a depus Declarație conform dispozițiilor art. 11 alin. (4) din HG nr. 925/2006, autoritatea contractantă ar fi trebuit să facă aplicabilitatea dispozițiilor alin. (5) al aceluiași articol și să-i solicite contestatoarei depunerea „deciziei interne de numire într-o astfel de poziție (în original sau copie legalizată sau copie lizibilă cu mențiunea «conform cu originalul»)”, sub acest aspect contestația fiind întemeiată.

În continuare, Consiliul procedează la analiza ultimului motiv pentru care oferta contestatoarei a fost respinsă, și anume: „Certificatul SRAC nr. SM0004/2012 nu atestă că are implementat sistemul de management al calității conform condițiilor standardului ISO 9001:2008 și sistemul de management de mediu conform condițiilor standardului SR EN ISO 14001:2005 (ISO 14001:2004) și pentru lucrările ce fac obiectul achiziției”.

Din verificarea Fișei de date a achiziției, Consiliul reține că la punctul III.2.3.b) - Standarde de asigurare a calității și de protecție a mediului, au fost menționate următoarele cerințe: *„Ofertantul trebuie să aibă implementat un standard de asigurare de management al calității, în conformitate cu (raportat la) seriile de standard europene relevante (ISO 9001 sau echivalent), certificate de organisme conforme cu seriile de standarde europene privind certificarea, pentru lucrările supuse ofertării. Prin echivalent se înțeleg certificatele echivalente emise de organisme stabilite în statele Uniunii Europene. În cazul depunerii unei oferte comune, fiecare asociat are obligația de a prezenta acest document, pentru categoriile de lucrări pe care le va executa”* și *„Ofertantul trebuie să aibă implementat un standard de asigurare a sistemului de management de mediu, în conformitate cu (raportat la) standardele de gestiune ecologică bazate pe seriile de standarde europene sau internaționale în domeniu (ISO 14001 sau echivalent), pentru lucrările supuse ofertării. Prin echivalent se înțeleg certificatele echivalente emise de organisme care funcționează în statele Uniunii Europene. În cazul depunerii unei oferte comune, fiecare asociat are obligația de a prezenta acest document, pentru categoriile de lucrări pe care le va executa”*, modalitățile de îndeplinire ale celor două cerințe fiind următoarele: *„prezentarea certificatului care să ateste faptul că ofertantul respectă standardele de asigurare a calității ISO 9001:2008 sau document echivalent pentru lucrările supuse ofertării, în copie”* și *„prezentarea certificatului care să ateste faptul că ofertantul respectă standardele de management de mediu SR EN ISO 14001:2004 sau echivalent pentru lucrările supuse ofertării, în copie”*.

Din verificarea documentelor de calificare depuse de contestatoare, Consiliul reține că SC ... SRL a depus, în temeiul dispozițiilor art. 11 alin. (4) din HG nr. 925/2006, o declarație pe proprie răspundere pentru demonstrarea îndeplinirii criteriilor de calificare prevăzute la art. 176 din OUG nr. 34/2006, însoțită de anexa aferentă precum și de o parte din documentele de calificare solicitare prin documentația de atribuire.

În anexa la declarație, la punctul E, SC ... SRL a menționat următoarele: „copie conform original Certificat ISO 9001:2008, copie conform original Certificat ISO 14001:2004” și, totodată, a depus Certificatele SRAC ISO 9001:2008 și ISO 14001:2005, înregistrate sub nr. ... și 3997/28.08.2012, emise pentru următoarele activități: „Import, distribuție, instalare și service sisteme de închidere și control acces, compartimentări și placări acustice, aparatură și echipamente medicale de fitness și sport. Comercializare pardoseli de trafic și sport, produse cosmetice”.

Raportat la obiectul procedurii de atribuire în cauză „Înlocuire tâmplărie la Colegiul Național IL Caragiale” și la cerința specificată menționată în Fișa de date a achiziției, respectiv prezentarea certificatelor care să ateste faptul că ofertantul respectă standardele ISO 9001-2008 și ISO 14001:2004 sau echivalent pentru lucrările supuse ofertării, Consiliul constată că cele două certificate depuse nu îndeplinesc cerința din documentația de atribuire, a cărei respectare era obligatorie de către ofertanți.

Conform dispozițiilor art. 170 din OUG nr. 34/2006 ofertantul elaborează oferta în conformitate cu prevederile din documentația de atribuire. Riscul întocmirii ofertelor inclusiv neprezentarea unor documente astfel cum au fost solicitate în cadrul documentației de atribuire cade în sarcina operatorului economic, acesta neputând să își invoce propria culpă ca motiv al întocmirii neconforme a ofertei potrivit principiului „*nemo auditur propriam turpitudinem allegans*”.

În situația în care autoritatea contractantă i-ar fi solicitat clarificări contestatoarei în legătură cu certificatele depuse și i-ar fi permis acesteia depunerea unor noi certificate ar fi devenit incidente dispozițiile art. 201 alin. (2) din OUG nr. 34/2006.

Având în vedere cele mai sus menționate, Consiliul constată că decizia autorității contractante de a respinge oferta contestatoarei este temeinică și legală, deși două critici ale acesteia au fost considerate întemeiate de către Consiliu, însă caracterul de inacceptabilitate al ofertei contestatoarei nu poate fi înlăturat.

În continuare, Consiliul procedează la analiza criticilor formulate de contestatoare cu privire la ofertantul desemnat câștigător SC ... SRL, referitoare la faptul că SC ... SRL nu îndeplinește cerința privind

cifra medie anuală de afaceri, deoarece terțul susținător SC ... SRL nu a avut în anii 2010, 2011 și 2012 o cifră medie anuală de 6.400.000 lei așa, cum s-a solicitat prin documentația de atribuire, ci o cifră medie de afaceri anuală de 4.920.807,33 lei.

Din verificarea Fișei de date a achiziției, Consiliul reține că la punctul III.2.2) - Capacitatea economică și financiară, autoritatea contractantă a menționat următoarea cerință: *„Valoarea cifrei de afaceri globale, calculată ca medie anuală pe ultimii 3 ani, să fie de minim 6.400.000 lei fără TVA. Se solicită:*

- *prezentarea Fișei de informații generale, cuprinzând valoarea cifrei de afaceri medie anuală pe ultimii 3 ani;*
- *prezentarea bilanțurilor contabile/bilanțelor de plăți/alte documente echivalente.*

Note:

În cazul depunerii unei oferte comune, situația economică și financiară, inclusiv îndeplinirea cerinței minime, pot fi îndeplinite de oricare dintre asociați sau prin cumularea resurselor deținute de toți asociații. În cazul în care ofertantul își demonstrează capacitatea economică și financiară invocând susținerea acordată de către o terță persoană, se vor prezenta documentele solicitate prin art. 186 din O.U.G. nr. 34/2006 cu modificările și completările ulterioare, respectiv Angajamentul ferm al terțului susținător (Formularul 4). Persoana care asigură susținerea financiară nu trebuie să se afle în situația care determină excluderea din procedura de atribuire, conform prevederilor art. 180 și ale art. 181 lit. a), c¹) și d) din O.U.G. nr. 34/2006, sens în care se vor completa și prezenta Formularele 3 și 3A. Persoana care asigură susținerea financiară trebuie să prezinte și Declarația pe proprie răspundere conform art. 69¹) din O.U.G. nr. 34/2006 (se va completa și prezenta Formularul 5)”, modalitatea de îndeplinire fiind următoarea: „Completarea și prezentarea Fișei de informații generale (Formularul 8); Pentru echivalență se va ține cont de cursul mediu anual lei/valută comunicat de BNR”.

Din verificarea documentelor de calificare aflate în oferta SC ... SRL, Consiliul constată că atât ofertantul cât și terțul susținător au depus Declarații privind încadrarea întreprinderii în categoria întreprinderilor mici și mijlocii și Fișa de informații generale, în ambele documente emise de terțul susținător SC ... SRL fiind menționată cifra de afaceri medie anuală de 4.920.807,33 lei.

În condițiile în care atât ofertantul cât și terțul susținător se încadrează în categoria întreprinderilor mici și mijlocii, Consiliul constată că în speță sunt incidente dispozițiile art. 16 alin. (2) din Legea nr. 346/2004 privind stimularea înființării și dezvoltării

întreprinderilor mici și mijlocii, conform cărora IMM-urile beneficiază de reducerea cu 50% pentru criteriile legate de cifra de afaceri, de unde rezultă că SC ... SRL îndeplinește pragul valoric de 6.400.000 lei : 2 = 3.200.000 lei, prin terțul susținător.

În ceea ce privește următoarele critici ale contestatoarei menționate în cadrul adresei nr. 80/28.02.2014, înregistrată la Consiliu sub nr. 6390/28.02.2014, intitulată „Concluzii scrise”, depusă de contestatoare ca urmare a studierii la CNSC a documentelor aflate la dosarul cauzei, și anume:

- ofertantului SC ... SRL i s-au solicitat mai multe clarificări privind demonstrarea cerințelor de calificare, fiind încălcate dispozițiile art. 201 alin. (1) din OUG nr. 34/2006 cât și scopul și principiile cu privire la garantarea tratamentului egal și nediscriminarea operatorilor economici, asigurarea transparenței și integrității procesului de achiziție publică,
- În Procesul-verbal al ședinței de deschidere a ofertelor nu a fost precizat faptul că terțul susținător este încadrat în categoria IMM-urilor, conform declarației privind încadrarea în categoria întreprinderilor mici și mijlocii,
- semnătura d-lui. ...pe Angajamentul privind susținerea financiară prezentat la data de 03.02.2013, ca răspuns la solicitarea de clarificări nr. 2092/29.01.2014, este falsă întrucât Angajamentul privind susținerea financiară aflat la pag. 84 din ofertă și Declarația aflată la pag. 83 au o altă semnătură a aceleiași persoane,
- în Procesul-verbal nr. AP129/29.01.2014 se face referire la faptul că SC ... SRL a răspuns la solicitările de clarificări asupra documentelor de calificare prin adresa nr. 2092/03.02.2014,
- prin adresa nr. 2375/04.02.2014 autoritatea contractantă a mai solicitat un set de clarificări SC ... SRL printre care și traduceri certificate și declarații de conformitate în limba română, Consiliul constată următoarele:

Clarificările care i-au fost solicitate ofertantului desemnat câștigător de către autoritatea contractantă nu i-au produs acestuia un avantaj în raport cu contracandidatul său deoarece, solicitarea prezentării unor traduceri ale documentelor aflate în ofertă se încadrează în categoria clarificărilor formale sau de confirmare stipulate de art. 78 alin. (1) din HG nr. 925/2006, nedevenind incidente dispozițiile art. 201 alin. (2) din OUG nr. 34/2006

Cu privire la faptul că în cadrul Procesului-verbal al ședinței de deschidere nr. 000961/14.01.2014, autoritatea contractantă nu a menționat ca document depus Declarația privind încadrare terțului susținător în categoria IMM-urilor, Consiliul apreciază că aceasta este

o omisiune a ... întrucât documentul în discuție se află la fila 83 a documentelor de calificare depuse de ofertantul SC ... SRL, fiind menționat și în opis, iar conform art. 33 alin. (4) din HG nr. 925/2006 *„Ședința de deschidere se finalizează printr-un proces-verbal semnat de membrii comisiei de evaluare și de reprezentanți ai operatorilor economici prezenți la ședință, în care se consemnează modul de desfășurare a ședinței respective, aspectele formale constatate la deschiderea ofertelor, elementele principale ale fiecărei oferte, consemnându-se totodată lista documentelor depuse de fiecare operator economic în parte”*.

Critica referitoare la Angajamentul de susținere prezentat de SC ... SRL pentru terțul susținător SC ... SRL va fi respinsă ca nefondată deoarece prin documentația de atribuire nu s-a cerut ca acest document să fie prezentat în formă autentică iar inițial ofertantul desemnat câștigător a depus un angajament privind susținerea financiară semnat de SC ... SRL care respectă modelul inclus în documentația de atribuire de către autoritatea contractantă, însă în cuprinsul acestui document a fost prevăzută suma de 77.000 deși în documentația de atribuire nu s-a făcut referire la vreo astfel de cerință.

Astfel, în Formularul 4 inclus în documentația de atribuire se regăsesc următoarele mențiuni:

*„În acest sens, ne obligăm în mod ferm, necondiționat și irevocabil, să punem la dispoziția
(denumirea ofertantului/candidatului/grupului de operatori economici) suma de (valoarea totală/partială din propunerea financiară), necesară pentru îndeplinirea integrală, reglementară și la termen a contractului de achiziție publică”,* cu toate că în fișa de date a achiziției, la punctul III.2.2) - Capacitatea economică și financiară nu a fost menționată o astfel de cerință.

De altfel, același mod de lucru se regăsește și în cadrul procedurii de evaluare, etapă în care membrii Comisiei de evaluare, în procesul verbal al ședinței de evaluare încheiat la data de 29.01.2014, fac referire la documente emise la 03.02.2014.

Având în vedere:

- modelul de angajament privind susținerea financiară a ofertantului/candidatului/grupului de operatori economici inclus în documentația de atribuire de către autoritatea contractantă și care nu a fost adaptat la cerințele specifice menționate în fișa de date a achiziției, la punctul III.2.2) - Capacitatea economică și financiară;
- documentele suport depuse de terțul susținător SC ... SRL alături de angajamentul privind susținerea financiară, și anume:

fișa de informații generale, bilanț prescurtat la data de 31.12.2012, contul de profit și pierdere la 31.12.2012, date informative la 31.12.2012, situația activelor imobilizate la data de 31.12.2012, bilanță de verificare în perioada 01.12.2012 – 31.12.2012, bilanț prescurtat la data de 31.12.2011, contul de profit și pierdere la 31.12.2011, date informative la 31.12.2011, situația activelor imobilizate la data de 31.12.2011, bilanț prescurtat la data de 31.12.2010, contul de profit și pierdere la 31.12.2010, date informative la 31.12.2010, situația activelor imobilizate la data de 31.12.2010, bilanță de verificare în perioada 01.12.2010 – 31.12.2010, certificat de înregistrare, declarație privind încadrarea întreprinderii în categoria întreprinderilor mici și mijlocii, Declarație privind neîncadrarea în prevederile art. 181 din OUG nr. 34/2006, Declarație de eligibilitate, Declarație conform art. 69¹ din OUG nr. 34/2006,

Consiliul apreciază că în speță autoritatea contractantă nu ar mai fi trebuit să-i solicite ofertantului desemnat câștigător clarificări în legătură cu angajamentul depus, fiind evident că susținerea financiară fusese acordată în conformitate cu prevederile Fișei de date a achiziției, punctul III.2.2) - Capacitatea economică și financiară, pentru cerințele menționate în cuprinsul acesteia, astfel încât Consiliul nu va mai analiza Angajamentul depus de SC ... SRL ca urmare a solicitării de clarificări a autorității contractante și nici aspectele referitoare la falsul semnăturii care, de altfel, intră în competența altor organe ale statului.

Luând în considerare aspectele de fapt și de drept mai sus menționate, constatând că oferta contestatoarei a fost respinsă în mod legal iar criticile formulate cu privire la ofertantul desemnat câștigător sunt neîntemeiate, în temeiul dispozițiilor art. 278 alin. (5) și (6) din OUG nr. 34/2006, Consiliul va respinge, ca nefondată, contestația formulată de SC ... SRL și va dispune continuarea procedurii de atribuire.

PREȘEDINTE COMPLET

...

MEMBRU COMPLET

...

...

MEMBRU COMPLET

Redactată în 4 exemplare originale, conține 20 pagini.